

# SAMARE ET MARRON

QUÉBEC-FRANCE MONTRÉAL

ASSEMBLEES GENERALES NATIONALE ET REGIONALE

## PRESENTATION DES NOUVEAUX EXECUTIFS

**Deux nouveaux exécutifs ont été élus lors des assemblées générales régionale et nationale de Québec-France.**

À Montréal, le 20 mai, en présence du directeur général de Québec-France, Richard Boisvert, et du président de la régionale de l'Outaouais, Richard Grosleau, Québec-France Montréal a élu un nouveau président régional, alors que Denis Savignac a succédé à Gilles Legault. M. Savignac, était vice-président régional de Québec-France Montréal avant d'être élu à la présidence.

Au niveau régional, quatre nouveaux administrateurs ont été élus.

Jean-Pierre Brodeur a été nommé trésorier et Marie-Christine Houmad est maintenant secrétaire alors que Michel Desforges, ancien président, et Carol Hilling ont fait leur entrée au conseil d'administration de Québec-France Montréal. Déjà administratrice, Pauline Tétrault a été élue vice-présidente, tandis que les mandats des administrateurs Eric Lessard, François Massé et Alexandre Robillard ont été renouvelés. (suite p. 2)



**L'exécutif de Québec-France Montréal, élu en mai dernier: De g. à dr.; deb., Denis Savignac, Eric Lessard, Jean-Pierre Brodeur, Michel Desforges; assises, Carol Hilling, Pauline Tétrault, Marie-Christine Houmad; absents, François Massé et Alexandre Robillard.**

### ACTIVITES A VENIR

- **24 juin:** Une fête de quartier pour la Fête nationale du Québec, à 11h, coin Robin et Saint-André (au nord de la rue Maisonneuve). BBQ, jeux pour enfants, musique, danse.
- **14 juillet:** À l'Union française (429 rue Viger est), à 14h, fête dans le parc Viger. Danse en soirée.

### LE MOT DU PRÉSIDENT

#### L'air connu

Par Denis Savignac

« Plus ça change, plus c'est pareil. » Peut-être, mais il n'en tient qu'à vous! Que peut faire un président et votre conseil de la région de Montréal si la majorité des membres ne veulent pas s'impliquer. Nous pouvons vous suggérer beaucoup d'activités, mais la régionale ne sera

active que dans la mesure de la participation de tous. Soyez fiers de votre association, suggérez les améliorations appropriées si les activités choisies ne vous conviennent pas, mais participez dans tous les cas.

La composition de votre conseil de neuf administrateurs est variée: journaux, secteur du voyage, location de véhicules,

### DANS CE NUMÉRO

**LANCEMENT DU PRIX LITTE-** P3

**ECHANGES ES-TIVAUX** P3

**CONFERENCE** P2

## PRESENTATION DES NOUVEAUX EXECUTIFS (SUITE)

Dix jours plus tard, à Sherbrooke, l'assemblée générale de Québec-France du 30 mai a élu Jacques Racine au poste de président national, en remplacement du président sortant Pierre Provost, qui a quitté après cinq années à la barre de Québec-France.

Avant d'être élu président, M. Racine était secrétaire-général de l'Association.

Au niveau national, André Poulin a été nommé 1er vice-président, Claude Lizé, 2e vice-président, Denis Brousseau, trésorier et Pierre Bélanger, secrétaire. Marjorie Guay a été élue 1ère administratrice, Margot Bolduc, 2e administratrice, Lise Montheau, 3e administratrice et M. Perrault, 4e administrateur.

## LE MOT DU PRÉSIDENT (SUITE)

*professorat, commercialisation des vins, secteur corporatif et juridique.*

*Tous, nous souhaitons faire rayonner notre régionale dans la réalisation des buts de l'association en développant mieux les liens d'amitié et de coopération entre les deux communautés francophones d'Europe et d'Amérique.*

*Il faut mieux construire l'avenir de l'association, sortir des sentiers battus, et se remettre en cause, en stimulant notre participation, en analysant nos plans et programmes pour les rendre plus variés et plus souples.*

*En effet, il faut une plus grande participation des jeunes, avoir des meilleurs échanges et programmes pour les 35 ans et plus; s'occuper de l'accueil des nouveaux arrivants comme des visiteurs français.*

*Enfin, dans la réalisation de nos fins, nous devons mettre toute l'énergie nécessaire, non seulement dans la structure de l'association Québec-France, mais également avec nos partenaires privilégiés, tel que l'Union française, le Consulat général de France et l'Office franco-québécois pour la jeunesse.*

*Nous ne réussissons à réaliser nos objectifs que dans la mesure de la participation de tous.*

*En terminant, le conseil d'administration de Montréal se joint à moi pour remercier chaleureusement, nos anciens collègues dont la grande implication a contribué au succès de notre association, notamment, MM. Jean-Guy Sabourin, ancien président et récemment secrétaire, Gilles Legault, ancien administrateur et président et Jacques Couture, lui aussi ancien administrateur et vice-président.*

## BRUNCH-CONFERENCE SUR LA CHARENTE-MARITIME

Par Eric Lessard

Lors d'un brunch-conférence tenu le 18 avril dernier, Karim Souiah nous a présenté un survol du département de Charente-Maritime, lequel compte environ 800 000 habitants répartis sur un territoire surtout rural. La culture des huîtres vient au premier rang des activités agricoles, ce qui en fait la première région ostréicole de France. La ville de La Rochelle a été toujours été le point de convergence du développement économique en raison du rôle de son port de mer dans l'acheminement des marchandises. La Rochelle demeure avec ses 80 000 habitants, la principale agglomération du Département.

Enfin, au niveau du patrimoine bâti on y retrouve la plus grande concentration d'églises romanes en France, ainsi qu'une grande quantité de châteaux-forts hérités de l'époque féodale et de la guerre de Cent Ans avec l'Angleterre. De plus, on y trouve le premier exemple de planification urbaine à Rochefort, une ville construite entre 1666 à 1676 qui sera prochainement inscrite à la liste des villes du patrimoine mondial de l'UNESCO. Le brunch-conférence s'est tenu au Café d'art vocal (1223, Amherst).

## DEPART DE PIERRE PROVOST ET RICHARD BOISVERT



Le président de Québec-France, Pierre Provost (à droite), s'est retiré du conseil d'administration, tandis que Richard Boisvert a terminé son mandat comme directeur général de l'association. Tous les deux ont œuvré pendant cinq ans à leur poste respectif.

## LANCEMENT DU PREMIER PRIX LITTÉRAIRE QUÉBEC-FRANCE



En présence notamment de la vice-première ministre et ministre des Relations internationales du Québec, Monique Gagnon-Tremblay, et du consul général de France à Montréal, Christian Berlinet, le prix littéraire Québec-France a été lancé à Sherbrooke, le 29 mai dernier, lors du congrès de l'association.

**Le prix littéraire de l'Association Québec-France a été lancé à Sherbrooke, le 29 mai dernier.**

Cette première année du prix littéraire permettra aux membres de l'association

de se prononcer sur des œuvres littéraires écrites par des auteurs français.

Un comité, sous la présidence de Claude Lizé, évaluera quinze romans, pour en sélectionner trois. Les

livres seront ensuite soumis, à partir du mois de septembre, au jugement des membres des régionales qui auront choisi de participer.

Les votes des régionales

seront compilés et le lauréat du prix littéraire de l'association sera couronné en mars 2005, durant le semaine de la Francofête.

## DES PROGRAMMES POUR ÉCHANGER EN 2004

### 10 FAMILLES RECHERCHÉES POUR ACCUEILLIR STAGIAIRES ET VISITEURS FRANÇAIS

Comme chaque année, des centaines d'adhérents de Québec-France et France-Québec participeront aux différents programmes d'échange des associations franco-québécoises.

À Québec-France Montréal (QFM), dans le cadre du programme Intermunicipalités, quatre étudiants québécois partiront pour la France, deux à Lyon et deux à Paris, tandis que quatre jeunes français feront le trajet inverse. Leur séjour, qui commencera vers la fin du mois de juin, durera approximative-

ment deux mois.

À Montréal, deux stagiaires, Blandine Vallé et Marjorie Castrignano, adhérentes de la régionale de Lyon-Québec, travailleront comme jardinières dans l'arrondissement d'Ahuhtsicc Cartierville.

Jeanne Élise Rémy et Agnès Gérard, adhérentes de la régionale Yvelines-Québec, seront monitrices de camp de jour dans l'arrondissement Outremont. Toutes deux sont des rési-

dentes du Vésinet, ville jumelée à Outremont.

#### Familles recherchées

Au cours de l'été, Montréal accueillera aussi 15 Français, âgés de 15 à 17 ans, qui participent au programme Découverte du pays d'en face 2004. Les jeunes et leurs deux accompagnateurs seront de passage à Montréal du 17 au 20 juillet, dans le cadre d'un séjour de deux semaines qui leur permettra de découvrir le Québec. (suite p. 4)

## DES PROGRAMMES POUR ECHANGER EN 2004 (SUITE)

QFM organise actuellement ce séjour, auquel tous les adhérents sont invités à participer. Les personnes intéressées à héberger un ou deux jeunes peuvent communiquer avec Jean-Pierre Brodeur, trésorier de QFM (voir encart à ce sujet).

Offert en alternance aux jeunes Québécois et aux jeunes Français, ce programme propose un séjour d'une quinzaine de jours. Cette année, ce sont les jeunes français qui seront reçus dans les familles de diverses régionales du Québec.

Les familles qui recevront les jeunes français auront priorité, l'an prochain, lorsque les jeunes québécois iront en France.

### Renouvellement ou adhésion à Québec-France

Nom.....  
Adresse.....  
Ville..... Code postal.....  
Téléphone.....

Individuel: 1 an: 25\$, 2 ans: 45\$  
Couple/Famille 1 an: 35\$, 2 ans: 65\$  
Membre de 18 à 25 ans: 1 an: 10\$

Paiement:  
Par chèque, mandat poste ou carte de crédit  
Numéro..... Exp.....

Envoyer à: Québec-France, 9 Place Royale, Québec, G1K 4G2

## Infos pratiques

### QUÉBEC-FRANCE MONTRÉAL

5650 rue d'Iberville  
Bureau 100  
Montréal (Québec)  
H2G 3E4  
Tél : (514) 873-  
4740/Courriel :  
aqfmontreal@yahoo.  
fr

Denis Savignac, président: 450-646-3026  
Pauline Tétrault, vice-présidente: 514-528-8325

## BILLET POUR LA FRANCE

La langue française est certainement un point fort de la relation franco-québécoise, mais c'est aussi sur cet aspect que les différences culturelles s'expriment le mieux.

« J'ai un *mobihome* en Seine-et-Marne », m'avait confié le propriétaire de l'immeuble où j'habitais, à Montrouge, il y a trois ans.

Encore une fois, la France me permettait d'élargir mon vocabulaire anglais, constatai-je à cette occasion.

Les exemples sont nombreux de ces anglicismes utilisés en France, qui irritent les Québécois.

Certaines expressions anglaises sont même utilisées par les Français dans un sens qui leur est propre.

Par exemple, quand les Français veulent dire qu'ils sont coincés par le temps, pressés, ils déclarent parfois qu'ils sont *just*, un mot anglais, certes, mais que les anglophones n'utilisent pas dans ce sens.

La fascination exercée par l'anglais, en France, traduit le rapport différent que les Québécois et les Français entretiennent avec leur langue.

En Nouvelle-France, le français est devenu la langue d'usage 200 ans avant la France.

Vers la fin du XVII<sup>e</sup> siècle, une majorité de colons, en plus de leur patois, avaient une connaissance suffisante du français pour que cette langue s'impose d'elle-même dans les échanges, pour ensuite devenir la langue de la colonie.

En France, ce processus d'unification linguistique a plutôt été décidé par l'État à la fin du XIX<sup>e</sup>, à travers l'école obligatoire.

Ce qui explique peut-être que le français occupe une moins grande place qu'au Québec dans l'identité nationale. Après la Conquête, les Canadiens-français se définirent essentiellement à partir de leur langue, mis à part la religion et les lois françaises.

De leur côté, les Français définissent leur identité à partir d'une appartenance géographique, sur le même principe que les « appellations d'origine contrôlée ». Autrement dit, l'identité nationale française se construit à partir des identités régionales.

N'empêche, l'unification européenne posera tôt ou tard la question de ce rapport des Français à leur langue et, encore une fois, les chemins de la France et du Québec se croiseront sur ce point précis.

Alexandre Robillard

### LES PRÉSIDENTS DE QUÉBEC-FRANCE MONTRÉAL DEPUIS SA CRÉATION.

Beauchamp Cécile - Berthiaume Sandrine - Bissonnette Marc - Brien Anne-Marie - Brousseau Jacques - Corbeil Jean-Paul - Couture Jacques - Desforges Michel - Girard Fernand - Jutras Jean-Vianney - Legault Gilles - Proulx Richard - Sabourin Jean-Guy - Savignac, Denis